

tüta stagiun è bona P.

saut *sm.* **sautu** - *saut périlleux* : **sautu** murtale - *saut des poissons hors de l'eau* : bulu *sm.* - *au saut du lit* : au **sautu** d'u letu.

sauter *v.* **sautà** - *il m'a sauté dessus* : m'à asbrivau - *sauter du coq à l'âne* I. : andà de rama ün sambügu I. - *faire sauter un lapin* : fà revegne ün lapin - *le bien-être fait sauter* : u ben stà fà **sautà** P. - *saute-mouton* : simela *sf.*

sauver *v.* **sarvà**, **scampà** - *sauve qui peut* : sarvu qü pò - *sauver la mise* : fà bona figüra - **se sauver** *vpr.* **se sarvà**, **scapà** - *se sauver de prison* : scapà de prejun - *le lait se sauve (déborde)* : u laite vâ ünt'u fœgu.

savant *a.s.* **sapiente**, **eřüdiu** - *un savantasse* : ün ase instrüiu - *mieux vaut un âne vivant qu'un savant mort* : è meyu ün ase vivu ch'ün sapiente mortu P.

savoir *v.* **savè** - *il ne sait pas ce qu'il dit* : nun sà çeche se dije ; *en savoir long* : a savè longa ; *qu'en sait-on ?* : qü u sà ? - *moi qui ne sais ni lire ni écrire (par rapport à toi), je vais t'expliquer* : min, per nun savè lese e scribe, vagu a te spiegà - *va-t-en savoir* : va t'a vede - *chacun sait ce qui bout dans sa marmite* : cadün sà çeche buye ünt'a so'pignata P. - *il faut savoir donner le melet pour avoir le loup* : fò savè dâ u meletu per avè u luvassu P. - **se savoir** *vpr.* **se savè** ° **savoir** *sm.* **savè** ; *sf.* **sciencia**, **eřüdiçiu** - *le savoir somme les oui et les non* : u savè fâ a suma d'i sci e d'i non.

scène *sf.* **sçena**, *sm.* **parcu** - *mise en scène* : messa ün sçena ; *monter sur la scène* : muntà sci'u parcu - *faire des scènes* : fâ a matana.

scie *sf.* **serra** - *scie à manche* : sarracu *sm.* - *scie du scieur de long* : trumpeliera *sf.* - *en dents de scie* : a denti de serra - *une scie (rengaine)* : üna lürgna.

science *sf.* **sciencia** - *l'homme se sert de la science mais la respecte peu* : l'omu se serve d'a sciencia ma a respeta pocu - *la science est longue patience* : a

sciencia è longa pasciença.

scientifique *a.s.* **scientificu** - *le scientifique devrait être homme de modèle et non de description* : u scientificu deveressa iesse omu de mudelu e nun de descriçiu - *la gloire du scientifique est dans ses livres, celle du marchand dans son coffre-fort* P. : a **gloria** d'u sapiente stà ünt'i libri soi, achela d'u marcante ünt'a so'casciaforte - *quoi que les pouvoirs publics pensent des scientifiques, ils ne les portent jamais aux nues* : per qantu i puteri püblichî pensu d'i scientificî, nun i portu mai ün parmu d'a man.

sculpteur *sm.* **sciültù** - *le Monégasque F.- J. Bosio (1768-1845) fut un grand sculpteur* : u Munegascu F.-G. **Bosio** (1768-1845) è stau ün gran sciültù.

se pron.pers. **se** - *cela se voit* : se vede - *il s'écoute parler* : se sente parlà.

sec *a.* **secu**, **sciütù** - *figues sèches* : fighe seche ; *bouche sèche* : buca sciütta - *raisin sec* : zenzibu *sm.* - *mur en pierres sèches* : müragnu *sm.* - *être à sec* : e tirà verde I., iesse a paiò I. - *en cinq sec* : ün qatru e qatru cœtu I. - *fruit sec* : secüme *sm.* ° **sec** *sm.* **secu** - *rester sec* : stà belu secu.

sécher *v.* **secà**, **sciügà** - *août sèche le pied* : austu seca u custu P. - *sécher les cours* : fâ **sautà** i cursi - **se sécher** *vpr.* **se secà**, **se sciügà**.

secouer *v.* **sculà**, **bransuyà**, **sbate**, **agità** - *secouer la tête* : bransuyà a testa ; *secouer le prunier* : sculà a prünnera - *secouer ses puces* : se mete a fâ qarcosa.

secret *a.sm.* **secretu** - *mettre au secret* : mete ün prejun - *secret de polichinelle* : secretu cuma ün tron ; *secretu de pulcinela* - *mettre au secret de...* : mete au corrente de... - *il fumait en secret* : fümava da scundun.

seigneur *sm.* **signù** - *c'est vers 1612 qu'Honoré II, seigneur de Monaco, prit le titre de prince, mais l'habitude resta (jusqu'au XIX^e) de dire au prince: Sa Seigneurie* : è ünturnu 1612 che Nurratu segundu, signù de Munegu, à